

Tegnspråkfadderprosjektet Extrastiftelsen – NDF – ODF – NBHP

Prosjektnummer: 2017/HEI-161735

Tegnspråkfadderprosjektet ved Nasjonal Behandlingstjeneste for Hørsel og Psykisk helse (NBHP) har vært et samarbeidprosjekt mellom Norges Døveforbund (NDF), Oslo Døveforening (ODF) og NBHP, finansiert av Extrastiftelsen og NBHP.

Målsettingen for prosjektet:

1. Skape nye tegnspråkarenaer ved å utvikle en fadderordning hvor helsepersonell uten tegnspråkkompetanse får treffe tegnspråklige, døve personer og får anledning til å bruke norsk tegnspråk i en naturlig sammenheng. Nyansatt helsepersonell skal så raskt som mulig få erfaring med å kommunisere, oppfatte og uttrykke seg på norsk tegnspråk.
2. Gi døve mer teoretisk kunnskap om norsk tegnspråk og døv kultur og historie.
3. Gjøre døve til bedre formidlere av norsk tegnspråk og døv kultur.
4. Gjøre nyansatte raskere i stand til å tilegne seg den nødvendige tegnspråkkompetansen for å tilby et godt helsetilbud til tegnspråklige, døve pasienter.

Tegnspråkfaddertilbudet skulle være et praksistilbud som kom i tillegg til den ordinære, praktiske og teoretiske tegnspråkundervisningen ved NBHP. Ansatt skal ha et grunnlag i norsk tegnspråk når de treffer tegnspråkfaddere.

Prosjektet ble delt inn i fire faser:

- 1 Planleggingsfasen
- 2 Kurs for tegnspråkfaddere
- 3 Tegnspråkfaddermøter for ansatte ved NBHP
- 4 Avslutning med rapportskrivning.

Prosjektperioden

Prosjektperioden var opprinnelig fra 1.1.2017 – 31.12.2018. Det ble søkt om utsettelse for avslutning av prosjektet 30.6.2019. Søknaden ble innvilget. Prosjektet ble avsluttet 30.6.2019.

Økonomi

Prosjektmidlene på 656 000 kroner ble brukt i sin helhet til å nå prosjektmålene.

Prosjektleder

Rolf Piene Halvorsen, NBHP.

Hovedkonklusjon

Målsetningen for prosjektet ble oppnådd. Tegnspråkfaddere og ansatte er meget godt fornøyde med kurs og gjennomføring av samlinger og treff. For flere detaljer, se under.

Fase 2 Kurs for tegnspråkfaddere

Fase 2 var utviklingen og gjennomføringen av kurset for døve personer som ønsker å være tegnspråkfaddere.

Aktiviteter

Tegnspråkfadderkurset ble utviklet våren 2017 og gjennomført høsten 2017 med 10 deltakere. Kurset var på 20 timer teori og 3 timer praksis, totalt 23 timer.

Teoritimene ble fordelt på to fredag-lørdag-samlinger:

22 – 23. september kl 16 – 20 og 10 – 16 i Oslo Døveforening

13 – 14 .oktober kl 16 – 20 og 10 – 16 på NBHP

Praksis ble gjennomført torsdag 19. oktober kl 18 – 21 i Oslo Døveforening sammen med sju ansatte fra NBHP.

Kursvert: Anne Gloslie.

Forelesere: Hilde Haualand, Sonja Myhre Holten, Vidar Sæle, Trine Austbø, Mille Godaker, Benjamin Aarseth, Britta Barman Wold og Rolf Piene Halvorsen.

Annonsering

Kurset ble annonsert i:

Døves Tidsskrift 2017/3,

ODF's medlemsblad SeHer http://www.odf.no/files/2017/09/se_her_nr_2-2017web.pdf og på hjemmesiden til ODF og NBHP i juni og august 2017.

Informasjonsvideo lagt ut på nettet til ODF og NBHP 31. august 2017.09.12.

Plakater hengt opp i ODF, Døvekirken, NBHP og lagt ut på Signos nettsider.

Alle ble merket med Extrastiftelsens logo.

Deltakelse i møte på Seniortreffet, Fri og Faglig Fredag og TegnKaféen i ODF for å informere og rekruttere deltakere til tegnspråkfadderkurset.

Kursdeltaker

Ti personer meldte seg på kurset og var med på deler av det. Sju personer gjennomførte hele kurset og fikk kursbevis. For tema og detaljert undervisningsplan, se vedlegg 1.

Prosjektgruppe Fase 2

Niels Kristensen og Vidar Sæle fra ODF, Anne Gloslie, samt Britta Barman Wold og Rolf Piene Halvorsen fra NBHP. Det ble holdt seks møter.

Økonomi

Prosjektet, Fase 2, hadde pr 2017-12-31 brukt kr 93 520,- og lå innenfor budsjettetrammen.

Tidsplan

Tidsplanen ble fulgt. Prosjektets Fase 3, Organisering av tegnspråkfaddertreff for ansatte ved NBHP, startet i november 2017.

Avvik

Det var planlagt å ansette en person til å utvikle tegnspråkfadderkurset. Vi håpet den nye kulturarbeider i ODF ansatt primo 2017, kunne hatt dette som del av sin stilling. Men det ble totalt for meget arbeid til at det lot seg kombinere. Prosjektgruppen utviklet selv kurset for tegnspråkfadderne.

Vurdering

Prosjektsøknaden og fremdriftsplanen ble fulgt opp.
Den økonomiske rammen ble overholdt.
Deltakerne var fornøyde.

Fase 3 Tegnspråkfaddertreff for ansatte ved NBHP

Fase 3 var gjennomføringen av treff mellom tegnspråkfaddere og ansatte ved NBHP. Fokus var å få koblet tegnspråkfaddere og ansatte sammen for å få gjennomført så mange tegnspråkfaddertimer som mulig.

Aktiviteter

Tegnspråkfaddersamlinger: 7 fellessamlinger på NBHP.
207 individuelle treff. Se vedlegg 2.

Fellessamlingene på NBHP ble en grei måte for tegnspråkfadder og ansatte å møtes og bli kjent med hverandre. Samlingene var lagt opp som stasjonstrening med sosialt samvær og tid for å gjøre avtaler om nye individuelle treff.

Samlingene ble avsluttet med en økt hvor tegnspråkfadderne med prosjektansvarlig diskuterte utfordringer, pedagogiske muligheter og erfaringer med å undervise voksne.

De individuelle treffene organisert tegnspråkfaddere og ansatte direkte med hverandre. De møttes på Café Årstidene på Gaustad Sykehus eller andre steder i byen.

Antall aktive tegnspråkfaddere: 5
Antall aktive ansatte: 15

Deltakelse

Utfordringen for ansatte og tegnspråkfadderne var å finne felles ledig tid til å treffes. Ansatte ville treffes i arbeidstiden, mens flere av tegnspråkfadderne da var opptatt med sitt ordinære arbeid. Derfor ble det få tegnspråkfaddere som deltok. De som var med, gjorde en stor innsats, var fleksible og kreative.

Rapport 2017 - 2019

Alle ansatte som ville ha en tegnspråkfadder, fikk det, selv om tilbudet var rettet mot nybegynnere i norsk tegnspråk.

Økonomi

Prosjektet, Fase 3, hadde pr 2019-06-30 brukt kr 562 480,- og lå innenfor budsjettrammen. Det samlede budsjettet, kr 656 000,- var brukt i sin helhet.

Bevilgningen er brukt til hovedmålsettingen:

- 1 å utdanne døve tegnspråkfaddere,
- 2 la ansatte ved NBHP treffe døve tegnspråkfaddere.

Tidsplan

Det tok lenger tid en antatt å organisere de individuelle tegnspråkfaddertreffene. Prosjektleder søkte om å få utsette avslutningsdatoen fra 31.12.2018 til 30.6.2019. Søknaden ble innvilget. Prosjektet ble avsluttet 30.6.2019.

Materiell

Det er vanskelig å få tilgang til nytt skiftelig materiell om norsk tegnspråk. Tegnspråkfadderprosjektet gav prosjektleder mulighet til å videreutvikle et manus til en ny innføringsbok i norsk tegnspråk. Tegnspråkfadderprosjektet er avslutt, men han arbeider videre med manuset for å få det utgitt. Manus er en oppsummering av den teoretiske undervisningen nyansatte får ved NBHP og som ble gitt på Tegnspråkfadderkurset. Extrastiftelsen er omtalt i forordet, og vil så sant forlaget tillater det, ved utgivelse være representert med logo.

Avvik

Prosjektet ble forlenget med 6 måneder, se punkt Tidsplan over.

Evaluering av prosjektet

Alle deltakerne fikk tilsendt et evalueringsskjema. Svarene er gjengitt i vedlegg 3 og 4.

Tegnspråkfadderne melder at forberedelseskurset var positivt for dem, og svarte til forventningen og jobben de skulle gjøre. De er fornøyde med oppfølgingen fra NBHP.

De ansatte har likt tilbudet og håper det vil fortsette. De fremhever den unike og verdifulle læringen som skjer i møte med en morsmålsbruker som kan veilede og undervise dem. De ansatte vil anbefale andre kollegaer å benytte seg av tilbudet.

Vi som underviser ansatte i norsk tegnspråk, ser at mange har gjort gode fremskritt og kommuniserer mer avslappet og naturlig på dette språket, og har fått språket bedre under huden.

Gjennomføringen av Fase 3 har administrativt gått greit for NBHP sin del. Utbetaling av lønn og godtgjørelser har tatt noe mere tid enn beregnet.

Videreføring av prosjektet

Prosjektet har vist at en individuelt tilpasset tegnspråkundervisning i arbeidstiden med en kvalifisert, tegnspråklig veileder/lærer er et unikt gode som gir forventede resultater. Det er et behov for et slikt tilbud på tospråklige arbeidsplasser.

Modellen med en tegnspråkfadderordning på en tospråklig arbeidsplass, er lett å overføre til andre bedrifter og institusjoner hvor døve og hørende personer arbeider sammen og er kollegaer. Oslo Døveforening utvikler kurs for arbeidsplasser finansiert med midler fra Extrastiftelsens Expressmidler.

Konseptet med tegnspråkfadder er en modell andre kan overta, utvikle videre og tilby til tospråklige arbeidsplasser. NBHP hadde idéen, utviklet den sammen med ODF, støttet av NDF og Extrastiftelsen. NBHP kan ikke drifte et slikt tilbud videre. Vi anbefaler for eksempel døve som har praktisk og formell tegnspråkkompetanse å utvikle modellen og markedsføre denne tjenesten til tospråklige arbeidsplasser.

Regnskap

Extrastiftelsen har bidratt med	376 000,- kr (188 000,- kr pr år x 2 år).
NBHP har bidratt med	280 000,- kr (140 000,- kr pr år x 2 år).
Totalt	656 000,- Kr

Timelønn Tegnspråkfadder:

- med universitet- høgskoleeksamen i tegnspråk kr 350,- pr. time.
- uten universitet- høgskoleeksamen i tegnspråk kr 300,- pr. time.

Reisetid 1 time pr faddertreff á kr 300,-.

Reiseutgifter ble dekket etter rimeligste måte (i Oslo kr. 33,-)

Bevilgningen er gått med til prosjektets målsettinger.

Regnskapet er ført ved NBHP, OUS. Se vedlegg 5.

Prosjektgruppen Fase 3

Brit Rydland og Rolf Piene Halvorsen.

Vi takker for samarbeidet med Oslo Døveforening, Norges Døveforbund og Extrastiftelsen.

Oslo 30. september 2019

5 vedlegg

Hege Saltnes
Leder
NBHP


Rolf Piene Halvorsen
Prosjektleder



Timeplan Tegnspråkfadderkurset**Vedlegg 1**

Sted: Oslo Døveforening

Kursvert: Anne Gloslie

Fredag 22.9 kl 16-20

Økt	KL	Tema	Foreleser	Husk på
1	1600-1645	Presentere kurset	Anne, Vidar, Britta, Rolf	
2	1645-1730	Forventninger, Dette skal vi gjøre	Anne, Vidar, Britta, Rolf	
Kaffe	1730-1800			
3	18-19	Døvehistorie i Oslo	Historielaget Trine Austbø og Vidar Sæle	
4	19-20	Døve møteplasser i Oslo i dag.	Historielaget Trine Austbø og Vidar Sæle	

Lørdag 23.9 kl 10-16. Sted: Oslo Døveforening

Økt	KL	Tema	Lærer	Husk på
5	1000-1045	Ped: Hva er god undervisning?	Sonja M. Holten	
6	1045-1130	Ped: Hva er god undervisning?	Sonja M. Holten	
lunsj	1130-1200			
7	1200-1245	Døv kultur	Hilde Haualand	
8	1300-1600	Historisk vandring Oppmøte Vestre Aker Kirke kl 1330.	Trine Austbø og Vidar Sæle	
9				
10				

Vidar Sæle, Niels Kristensen, Britta Barman Wold, Rolf Piene Halvorsen

Tegnspråkfadderprosjektet Sluttrapport

Fredag 13.10 kl 16-20. Sted: NBHP, Gaustad.

Økt	KL	Tema	Foreleser	Husk på
11	1600-1645	Språkstrategier	Rolf	
12	1645-1730	Tegnoppbygging	Rolf	
Kaffe	1730-1800			
13	18-19	Konstruert handling	Rolf	
14	19-20	Tekstbygging	Rolf	

Lørdag 14.10 kl 10-16. Sted: NBHP, Gaustad.

Økt	KL	Tema	Foreleser	Husk på
15	10-1045	Tegnspråk og psykisk helse	Gudrun Jordheim	
16	1045-1130	Hvordan veilede språkstudenter.	Britta, Rolf	
lunsj	1130-12			
17	1200-1245	Rollen som tegnspråkfadder	Mille Godaker, Simen Grønsund	
18	1245-1330			
Kaffe	1330-1400			
19	14-15	Hvordan legge opp et faddermøte.	Gruppearbeid Anne, Rolf	
20	15-16	Planlegg et faddermøte	Gruppearbeid	

Torsdag 19.10 kl 18-21. Sted: Oslo Døveforening.

Økt	KL	Tema	Veiledere	Husk på
21	18-19	Praktisk øvelse	Britta, Vidar, Niels, Anne, Rolf	
22	19-20	Praktisk øvelse		
23	20-21	Praktisk øvelse		

Tegnspråkfadderøkter individuelle treff

Ansatte	Evaluert	Tegnspråkfaddere	Antall treff	Samlet
1		A	6	6
2		A C	4 1	5
3		A C	3 2	5
4	x	A	4	4
5	x	B	23	23
6		C	8	8
7	x	C	9	9
8	x	C B	13 13	26
9		C	4	4
10	x	A C B	2 2 9	13
11	x	C	4	4
12	x	B	14	14
13		B	5	5
14	x	B	47	47
15	x	C B	12 22	34
			Totalt	207

15 ansatte deltok. 9 har evaluert. 2 har sluttet. 1 er i permisjon.

Tegnspråkfaddere

A 15 timer 5 ansatte Evaluert

B 133 timer 7 ansatte Evaluert

C 59 timer 9 ansatte Evaluert

T 207

Tegnspråkfaddertreff fellesøkter

2018: 24.1, 6.3, 2.5, 14.9,

2019: 10.1, 6.3, 10.4,

7 treff totalt. Varierende oppmøte av faddere (3-5) og ansatte (3-8).

Sirkeltrening, sosialt samvær, avtale individuell treff.

Tegnspråkfadderprosjektet

Vedlegg 3

Sluttevaluering fra tegnspråkfadderne

Spørsmål	A	B	C
1 Hvor mange ansatte har du undervist?	5	7	9
2 Hvor mange timer sammenlagt har du undervist?	3 timer pr uke	185	59
3 Tegnspråkfadderkurset du var med på, gjorde det deg godt nok forberedt på å undervise?	Følte meg klar til å undervise etter kurset og var motivert	<i>Ja, til å starte med.</i>	Ja, det var mye nyttig teori, men ansatte behøvde mindre teori og trengte mer praksis. De fleste spurte ofte om opprinnelse til tegn.
4 Hva savnet du på kurset?	Hadde vært å høre hva ansatte på NBHP ville lære, få deres ønsker og forventninger	<i>Ønsker mer kurs-material / hefter, flere aktive deltakere.</i>	Kommer ikke på noe.
5 Er det noe du vil lært mer om?	Alt. Det skjer mye på tegnspråkfronten. Ønsker å være mest mulig oppdatert.	<i>Kommunikasjon og nivå / samarbeid om fagord/uttrykk</i>	Skulle ønske det var etablert standard tegn slik at jeg kunne skille mellom «standard» norsk tegnspråk og dialekter i norsk tegnspråk. Noen ansatte ble litt stresset av mange varianter til noen

			tegn og ville vite hvilket tegn er riktig. Jeg svarte at de kan velge ett eller noen utifra deres preferanse. Skulle ønske å lære mer om komparativ grammatikk (flere setningseksempler) – slik at ansatte kunne se tydelig forskjell mellom norsk og tegnspråksyntaks og at tegnspråksyntaks er likeverdig selv om dens syntaks kan virke snodig.
6 Er det noe du ville lært mindre om?	Alt er viktig selv om det føles uviktig	Ingen	Nei 😊
7 Hva var utfordrende og vanskelig med å undervise?	Samarbeidet mellom ansatte og meg fungert bra	«Øving av tegnene hjemmet / Hjemmelekser » og å finne passende møtetid.	1. Det var utfordrende å utvikle tegnspråkferdighet hos noen når de var travle og hadde sjeldne møter med meg (mindre enn 1 gang i måneden) eller andre tegnspråkfaddere. Målet mitt var å møte minst en gang i uka og ansatte må være aktive studenter som lærer tegnspråk på en eller

			<p>annen måte i minst 15 minutter hver dag.</p> <p>2. Noen var fastbundne av norsk syntaks og hadde vansker med å uttrykke seg og avlese på tegnspråk når de tenker hele tiden på norsk.</p>
<p>8 Hvis du skal undervise videre, hva ønsker du å lære mer om selv, som kan gjør deg til en bedre tegnspråkfadder?</p>	<p>En får aldri nok av nye ideer og utfordringer.</p>	<p><i>Leser av kroppsspråk. Mer systematisk undervisning</i></p>	<p>1. Jeg ønsker å ha materiale som har systematisk opplæring. Med vurderingskriterier på forhånd, kan jeg vurdere etterpå hvilke grader ansatte kan i ansiktuttrykk, tegnspråk, osv. På den måten blir det lettere å kartlegge hva de behøver til neste møte. Det er ikke nødvendigvis å ha materiale til tegnspråkfaddermøter da vi kan samtale om alt mulig naturlig på tegnspråk, men det er fint å vite hvilken grad er bra nok og ikke.</p> <p>2. Jeg ønsker å lære mer om håndformer og håndformenes mulighet til utforming av tegn som gir ulike betydninger i sammenheng med ansiktuttrykk, slik at ansatte</p>

			bevisstgjøres at tegnspråk er et svært rikt språk.
9 Etter å ha vært tegnspråkfadder, hva tenker du var bra?	Spre informasjon og kunnskap er viktig, og vi må alltid driv slikt arbeid.	<i>En Vinn-vinn-vinn-situasjon alle parter vil tjene på.</i>	Det som var bra var å ha regelmessig møte med noen ansatte og se dem utvikle deres tegnforråd og noe av deres tegnspråkferdighet, og Rolf og andre tegnspråkfaddere for å utveksle erfaringer.
10 Etter å ha vært tegnspråkfadder, hva tenker du kan bli bedre?	Se pkt. 8	<i>Undervisninger i smågruppe som 2-3. Motivere til «hjemmelekser». Flere felles aktiviteter</i>	Det jeg savner er å lære mer om didaktikk i tegnspråk. Hvordan å lære bort på best mulig måte til ansatte med ulike behov og ulike læringsstiler.
11 Fikk du nok og god nok oppfølging fra Rolf?	Prosjektleder har fulgt opp hele veien, flink til å gi råd og veiledning. Bedre veiledning kan det ikke bli. Det gir en god trygghetsfølelse.	<i>Ja</i>	Ja
12 Har du andre forslag til endringer og forbedringer?	Se pkt 8	<i>Ikke foreløpig</i>	Det har jeg skrevet i hele arket 😊

Tegnspråkfadderprosjektet

Vedlegg 4

Sluttevaluering Ansatte

Spørsmål	4	5	7	8	10	11	12	14	15
1 Hvor mange tegnspråkfaddere har du møtt?	1	1	1	2	3	1	1	1	2
2 Hvor mange timer sammenlagt har du vært sammen med tegnspråkfadder/-e?	6-8	Ca 30	Ca 10	Ca 20	19	6-7	11-13	45+	20-30
3 Hva var bra med å ha tegnspråkfadder?	Det meste. Kvardagsleg e samtalar og ein naturleg setting. Ingen hjelpemidler anna enn eigen hukommels e, god støtte frå fadder - og hender, ansikt og kropp	Jeg fikk repetert og korrigert en del tegn og lært nye tegn (ut fra lister som fadder hadde). Jeg hadde skrevet ned en del ord selv som jeg ikke kunne eller var usikker på. Lært <u>faste</u> <u>tegnuttrykk</u> som man kanskje vanskelig lærer	Mulighet til lengre samtaler på TS.	Veldig fint å ha en å snakke med uforstyrret, vi begge hadde full fokus på å forstå hverandre	Å sette av tid til tegnspråktrening, å snakke om dagligliv	Intensiv læring. Svært verdifullt. Lærer mer språk.	Å bli utfordret språklig, og ha tid og fullt fokus på å snakke tegnspråk med en person som kan flytende tegnspråk og kjenner døvemiljøet godt.	Samtaleøvels e, lære mange nye begreper, dagligdagse uttrykk, og mye repetisjon.	Det er kommunika sjon som jeg fikk trening i, faderen korrigerter bruk av mine tegn, faderen ga tilbakemeldi nger hva jeg gjorde feil og hvordan skulle nye tegn brukes, faderen kom med nye ting som jeg

			uten å få det presentert. (Veiledningshete fra Statsped?). Har fått praktisert tegnspråk, dagligdagse tema. Har fått mer flyt i tegnspråket? Fått øvelse i å avlese tegnspråk.									viste ikke om, fikk lært mye og ble tryggere i bruk av tegnspråk.
4 Hva var utfordrende med å ha tegnspråkfadder?	At ein blir litt sliten når ein har snakka saman i ein time. Konsentrasjonen synk.		Opplevde ingen utfordringer	Det å holde samtalen gående, holde fokus og avlese gjennom hele timen, 1-1.	Kun å få satt av nok tid	Vanskelig å få regularitet, timer ofte nok til at det ikke ble nødvendig med stadig repetisjon	Vet ikke om utfordrende er riktig ord. Men jeg har blitt utfordret og det er bra!	Å få prioritert det i perioder der det er mer hektisk på jobb. Ellers ingen utfordringer.	-			Opplevde ikke utfordringer med det.

5 Hvis ordningen med tegnspårkfaddere føres videre, vil du bruke tilbudet?	Absolutt!	- ja	? Ja (gjørne med samme fadder!)	ja	ja	ja	ja	ja	ja
6 Vil du anbefale tilbudet til andre?	Ja!	Ja	ja	Ja	ja	ja	ja	ja	ja
7 Har du tanker om hva som kan gjøre annerledes eller bedre rundt opplegget med tegnspårkfaddertilbudet?	Få til meir oppmøte her i nærleiken av Riksen.	-	Kanskje formalisere læringsmålene, samtidig som det å samtale uten så mye formalia også er lærerikt og utfordrende .	Jeg forsto at de noen ganger hadde fått et opplegg de skulle bruke, øve på spesielle ting. Det var for så vidt nyttig, men jeg tenker at det viktigste var å få snakket sammen, og vi snakket om veldig ulike temaer og jeg synes (tror og håper) at vi forsto hverandre	-	Jeg synes dette har vært veldig bra! Faddere er veldig fleksible og positive	-	Noen ganger kan det være greit med små grupper?, f.eks to ansatte? Men individuelle timer er også veldig viktig. Kanskje et godt planlagt og strukturert opplegg med time oversikt over en lang periode? Men samtidig har fleksibiliteten vært en fordel.	Tenker at opplegget var godt gjennomtenkt.

<p>8 Hva ønsker du at tegnspråkfadderens skal lære deg?</p>	<p>Alt mulig.</p>	<p>Å avlese tegnspråk uten at vedkommende bruker stemmen. Selv kommunisere uten stemme. Lære tegnspråk med riktig grammatikalisk oppbygging, og ikke «tegn til tale», (som jeg må avlære).</p>	<p>Holde samtalen flytende – tegne og avlese med bruk av gamle og nye tegn.</p>	<p>Jeg synes som sagt det viktigste var å ha en samtalepartner, og som rett på meg da jeg gjorde feil, men kommunikasjon synes jeg var viktigst</p>	<p>Å kunne føre en samtale på tegnspråk</p>	<p>Tegnspråk. Kontekst. Det jeg ikke kan lære selv. TMFOK</p>	<p>TOM, om døvemiljøet, bli mer flytende på tegnspråk. En arena for å bli utfordret på å snakke og diskutere ulike temaer/nyheter på tegnspråk.</p>	<p>Oppfatte tegnspråk i samtale, grunnleggende begreper, fraser og faste uttrykk, tegnspråk uten å bruke stemme, og noe tegn til tale.</p>	<p><i>Bli tryggere i kommunikasjons med tegnspråk. Lære nye tegn.</i></p>
<p>9 Hvordan ønsker du at tegnspråkfadderens skal undervise deg?</p>	<p>På samme måte.</p>	<p>En-til-en kommunikasjon</p>	<p>Samtale på TS over lengre tid.</p>	<p>Se over</p>	<p>Samtale og stoppe meg og korrigere eller gi alternativer</p>	<p>Fint med en uformell samtale. Fadderens kan med fordel være litt forberedt og ha struktur på samtalen, forslag til temaer vi skal snakke om/diskutere/utforske.</p>	<p>Både individuelt og noen ganger i liten gruppe, enerom /kontor, og bruk av undervisningshefte med begreper og uttrykk, som kan øves på i timene. Evaluering underveis.</p>	<p><i>Gjennom kommunikasjons.</i></p>	

<p>10 Hva skal til for at du lærer best mulig?</p>	<p>At eg repeterer meir.</p>	<p>Praktisere.</p>	<p>Hvis man skal tenke hverdagssamtale er det fordel at fadderen er en man kan snakke lett med.</p>	<p>Tid til å fordype meg i tegnspråk, helst ved jevnlig samtaler, eller ved undervisning/studere you tube o.l.,</p>	<p>Må ikke være for trøtt og stresset. Gjentatte uttrykk og setninger i sakte tempo</p>	<p>At jeg MÅ bruke tegnspråk. At jeg får litt støtte til kontekst – lærer mer da</p>	<p>Kan gjerne gi tilbakemeldinger og påminnelser om ting vi har øvd på/snakket om tidligere.</p>	<p>God kjemi, strukturert opplegg, men med fleksibilitet for endringer.</p>	<p>Jeg må sette av tid til det. Og ha regelmessig tid med faderen .</p>
<p>11 Har du andre kommentarer, forslag eller innspill?</p>	<p>Håper ordninga kan starte opp att!</p>	<p>At tegnspråkfadderne får litt undervisning i teori rundt tegnspråkets oppbygging? Hvis man skal gjøre det mer kostnadsbesparende, bør kanskje samtalene foregå her på NBHP, samtidig som fadder har flere samtaler per fremmøte. Og kanskje kan vi ha en halvtime en-til-en samtale hos ulike faddere?</p>	<p>-</p>	<p>Håper at dette fortsetter 😊</p>	<p>Kunne kanskje oppnå det samme med å sette av tid til å delta på undervisning en i gruppe internt</p>	<p>Jeg synes dette er et strålende tilbud som jeg har hatt nytte av. Håper det kan videreføres!</p>	<p>Håper det fortsetter! Dette er nyttig for alle.</p>	<p>Fortsett med prosjektet 😊</p>	<p>Takk at dere kom med dette tilbudet.</p>

Regnskap 2017-2019

Inntekter 656000

Utgifter	År	2017	2018	2019	Sum
LØNN OG SOSIAL UTGIFTER		72934	151496	109279	333709
Innkjøpte tjenester og honorar					0
Materiell/utstyr		14922	4512	4609	24043
Andre utgifter		5664	32406	16232	54302
Sum		93520	188414	130120	412054
LØNN OG SOSIAL UTGIFTER	Ansatte NBHP 2017-2019			243946	243946
Sum utgifter					656000

Samlede Inntekter 656000

Samlede Utgifter 656000

Rest 0

Gaustad Sykehus
20. september 2019

 Brit Kjersti Rydland

Regnskap

Oslo universitetssykehus HF

 Nasjonal behandlingstjeneste
 for hørsel og psykisk helse
 Postboks 4959 Nydalen
 0424 Oslo
 Tlf. 22 92 35 20/02


 Rolf Piene Halvorsen

Prosjektleder

